



Humphrey Mark Dobinson

* 25. SEPT. 1938 † 21. DES. 2020



Bisettelse
Tomb Kirke, Råde
8. januar, 2021



Tomb Kirke, January 2016. -21°C
Photo: Humphrey Dobinson



Prest/*Vicar*: Per Willy Wilhelmsen
Orgel/*Organ*: Carl-Andreas Næss
Klaver/*Piano*: Trond Arne Schau
Fløyte/*Flute*: Maiken Mathisen Schau
Sopran/*Soprano*: Sandrine Schau
Video: Thomas Andersen, Viken foto video
Begravelsesbyrået Tore E. Nilsen, Borgenhaugen
Minneside/*Remembrance page*: bit.ly/3rBaxUs



Bisettelse / Funeral

HUMPHREY MARK DOBINSON



Preludium

Organ / instrumental music

Sang, fløyte og klaver

Solo, soprano, with flute & piano:

G.F. HÄNDEL: SÜSSER BLUMEN AMBRAFLOCKEN.

Velkomsthilsen & bønn

Welcome & prayer

*Welcome to all of you who are joining us from other countries.
In the same way that Humphrey lived, this service will be a mixture
of English and Norwegian.*

Salme/Hymn

HOW GREAT THOU ART

(tilsvarer «Du store gud», nr. 284 i Norsk Salmebok)

Tekst: Carl Gustav Boberg, Melodi: Svensk folketone.

O Lord my God, when I in awesome wonder
Consider all the worlds Thy hands have made
I see the stars, I hear the rolling thunder
Thy power throughout the universe displayed

[Refrain]

*Then sings my soul, my Saviour God, to Thee
How great Thou art, how great Thou art
Then sings my soul, my Saviour God, to Thee
How great Thou art, how great Thou art!*

When through the woods, and forest glades I wander
And hear the birds sing sweetly in the trees
When I look down, from lofty mountain grandeur
And see the brook, and feel the gentle breeze

And when I think, that God, His Son not sparing
Sent Him to die, I scarce can take it in
That on the Cross, my burden gladly bearing
He bled and died to take away my sin

When Christ shall come, with shout of acclamation
And take me home, what joy shall fill my heart
Then I shall bow, in humble adoration
And then proclaim: "My God, how great Thou art!"

Prest / *Vicar*

MINNEORD

Introduction and remembrance

Salme / *Hymn*

NOW THANK WE ALL OUR GOD

(tilsvarende «Nå la oss takke Gud», nr. 308 i Norsk Salmebok)

T: Martin Rinkart (1636). Oversetter: Catherine Winkworth. Melodi: Johann Crüger, 1647

Nå la oss takke Gud
med hjerte, munn og hender,
som overflødig godt
så uforskyldt oss sender,
som helt fra moders liv
på oss har nådig tenkt
og alt hva tjenelig er,
så rikelig oss skjenkt.

Den evig rike Gud,
han oss fremdeles unne
sin glede og sin fred!
Han give at vi kunne
i nåden alltid stå,
og hva oss enn skal skje,
få hjelp i nød og død,
til sist hans åsyn se!

Gud Fader og Guds Sønn
og deg, Guds Ånd skje ære!
Din skapnings lov og pris
skal vi for tronen bære!
Velsignet Guddom, du
som var og er og blir,
vi deg i ydmykhet
vårt takkeoffer gir.

Now thank we all our God
with heart and hands and voices,
who wondrous things has done,
in whom his world rejoices;
who from our mothers' arms
has blessed us on our way
with countless gifts of love,
and still is ours today.

O may this bounteous God
through all our life be near us,
with ever joyful hearts
and blessed peace to cheer us,
to keep us in his grace,
and guide us when perplexed,
and free us from all ills
in this world and the next.

All praise and thanks to God
the Father now be given,
the Son and Spirit blest,
who reign in highest heaven
the one eternal God,
whom heaven and earth adore;
for thus it was, is now,
and shall be evermore.

Kristin & Colin

MINNEORD, DEL I

Words of remembrance, Part 1

Salme/Hymn

KJÆRLIGHET FRA GUD

(“Love from God our Lord”)

Melodi: H.S.Thompson, 1852

Kjærlighet fra Gud
Springer like ut
Som en kilde klar og ren.
I dens stille bunn,
I dens dype grunn
Gjemmes livets edelsten.

Love from God our Lord,
Has forever flowed
Like a fountain pure and clear.
In its quiet source,
In its silent course
Doth the precious gem appear.

Kjærlighet fra Gud
Er det store bud,
Er det eneste jeg vet.
Bli i kjærlighet,
Og du har Guds fred,
For Gud selv er kjærlighet.

Love from God our Lord,
Has to man restored
Life and peace from heaven above.
Who in love remains,
Peace from God obtains;
God Himself is ever love.

Kristin & Colin

MINNEORD, DEL 2

Words of remembrance, Part 2

Sang, fløyte og klaver

Solo, soprano, with flute & piano:

CÉSAR FRANCK: Panis Angelicus

BIBELTEKST

Fil.4 / *Philippeans* 4:4—9

TALE OG BØNN MED FADERVÅR

The Lord's Prayer

Fløyte og klaver

Flute & piano:

J.S. Bach/C. Gounod: Ave Maria.

JORDPÅKASTELSE OG VELSIGNELSE

Blessing

Salme/*Hymn*

DEILIG ER JORDEN

T: Bernhard Severin Ingemann, 1850

Deilig er jorden,
Prektig er Guds himmel,
Skjønn er sjelenes pilgrimsgang!
Gjennom de fagre riker på jorden
Går vi til paradiset med sang.

Tider skal komme,
Tider skal henrulle,
Slekt skal følge slekters gang;
Aldri forstummer tonen fra himlen
I sjelens glade pilgrimssang!

Englene sang den
Først for markens hyrder;
Skjønt fra sjel til sjel det lød:
Fred over jorden! Menneske, fryd deg.
Oss er idag en Frelser født.

UTGANG, POSTLUDIUM



“Whether you see God as a deity or as a spirit (the Holy Ghost), we know we can pray and be answered... In the service and the reception, celebrate, don't mourn—celebrate your togetherness”

Humphrey, in his last letter to us.

ΦΗ
ΦΕΙΔΕΡ

BEGRAVELSESBYRÅET
TORE E. NILSEN